

ΑΡΧΕΙΑΚΕΣ ΕΙΔΗΣΕΙΣ

CONFERENCE INTERNATIONALE DE LA TABLE RONDE DES ARCHIVES (C.I.T.R.A.)

Α. ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ.

Το C.I.T.R.A. (Conference Internationale de la Table Ronde des Archives) θα συμπληρώσει 40 χρόνια, το 1994.¹ Οργανώθηκε πρώτη φορά το 1954 στο Παρίσι και πρόκειται ουσιαστικά για τη σημαντικότερη επιτροπή του Διεθνούς Συμβουλίου Αρχείων, η οποία συγκαλείται τακτικά κάθε χρόνο, σε διαφορετική κάθε φορά χώρα.

Οι συνεδριάσεις, στις οποίες κάθε κράτος συμμετέχει με δύο αντιπροσώπους, τον διευθυντή των Κρατικών Αρχείων και τον πρόεδρο της αντίστοιχης Αρχειακής Εταιρείας, έχουν το χαρακτήρα συνεδρίου αλλά και συναντήσεων εργασίας συγχρόνως.

Τα θέματα που απασχολούν τη σύνοδο κάθε C.I.T.R.A. διακρίνονται για την επικαιρότητα και το διεθνή χαρακτήρα τους. Πρόκειται ουσιαστικά για προβλήματα που είναι δυνατόν ν'απασχολούν από μικρές περιφερειακές αρχειακές μονάδες έως αυτές ακόμη τις κεντρικές υπηρεσίες των αρχείων που είναι υπεύθυνες για τη χάραξη εθνικής στρατηγικής.

¹ C.I.T.R.A 1954-1991

Paris	1954	Bucarest	1969	Kuala Lumpur	1982
Namur	1955	Jerusalem	1970	Bratislava	1983
Zagreb	1957	Bonn	1971	Austin	1985
Wiesbaden	1958	Luxemburg	1973	Helsinki	1986
Lisboa	1959	Ottawa	1974	Gordone Riviera	1987
Varsovie	1961	Kiev	1975	Madrid	1989
Madrid	1962	Cagliari	1977	Dresden	1990
Budapest	1963	Nairobi	1978	Haarlem	1991
London	1965	Gosier	1979		
Copenhagen	1967	Oslo	1981		

Σε κάθε περίπτωση τα συμπεράσματα στα οποία καταλήγει κάθε σύνοδος του C.I.T.R.A. αποτελούν τον κύριο άξονα δράσης του Διεθνούς Συμβουλίου Αρχείων αλλά και της διεθνούς αρχειακής κοινότητας.

Το Γραφείο του C.I.T.R.A. είναι αρμόδιο για όλα τα θέματα λειτουργίας του C.I.T.R.A.: σχεδιασμός, θεματολογία, οργάνωση, λειτουργία, εξεύρεση πόρων για την έκδοση των πρακτικών αλλά και την επίλυση κάθε προβλήματος που ανακύπτει σχετικά με το C.I.T.R.A.. Απαρτίζεται δε από τον πρόεδρο, τον γραμματέα και 5 συμβούλους, όλοι εκλεγμένα μέλη. Ας σημειωθεί εδώ ότι πρώτη φορά εκλέγεται Έλληνας αρχειακός σε επιτροπή του ΔΣΑ.² Στις συνεδριάσεις του Γραφείου του C.I.T.R.A. συμμετέχουν πάντα και ο διοικητικός διευθυντής του ΔΣΑ καθώς και ο ταμίας του ίδιου οργανισμού

B. ΔΙΑΦΘΩΣΗ ΤΟΥ C.I.T.R.A.

*Συναντήσεις εργασίας διάρκειας 3 ημερών.

*Δύο επίσημοι εκπρόσωποι από κάθε χώρα. Στη συνάντηση του C.I.T.R.A. μπορεί επίσης να λάβει μέρος ένας σημαντικός αριθμός παρατηρητών ύστερα από έγγραφη άδεια του C.I.T.R.A.. Εκ μέρους της διοργανώτριας χώρας μπορεί να συμμετέχουν ακόμη οι συντάκτες της βασικής εισήγησης αλλά και παρατηρητές.

*Λαμβάνουν μέρος 100-150 άτομα από ισάριθμες περίπου χώρες.

*Επίσημες γλώσσες: αυτές του Δ.Σ.Α., αγγλικά και γαλλικά.

*Οι σύνεδροι κατανέμονται σε τριακονταμελείς αγγλόφωνες και γαλλόφωνες ομάδες εργασίας για την επιμέρους επεξεργασία της βασικής εισήγησης.

*Βασικός άξονας των συζητήσεων είναι μία εισήγηση που συντάσσεται κατά κύριο λόγο από τους αρχειακούς της χώρας που φιλοξενεί το C.I.T.R.A.. Για να διασφαλιστεί ο διεθνής χαρακτήρας της συνάντησης, το Γραφείο του C.I.T.R.A. φροντίζει ώστε στην ομάδα εργασίας να φτάσουν εισηγήσεις από διαφορετικές αρχειονομικές σχολές και παραδόσεις απ'όλο τον κόσμο.

² Η υπογράφουσα είναι εκλεγμένο μέλος-σύμβουλος-του Γραφείου του C.I.T.R.A για τη χρονική περίοδο 1992-1996.

*Το Γραφείο του C.I.T.R.A. γνωστοποιεί στη χώρα που θέλει να αναλάβει μία τέτοια διοργάνωση, την προβληματική των θεμάτων για μία τριετία.

*Η χώρα είναι ελεύθερη να αποδεχθεί, να απορρίψει ή να αντιπροτείνει θέματα που θα την ενδιέφεραν κατά προτεραιότητα.

*Η διάρκεια του C.I.T.R.A., μαζί με τις παράλληλες συναντήσεις των διαφόρων επιτροπών του Δ.Σ.Α είναι 9 μέρες (διανυκτερεύσεις).

*Συνήθως μετά τη λήξη του C.I.T.R.A., και λόγω της παρουσίας σε αυτό αρχειακών οι οποίοι αντιπροσωπεύουν διαφορετικά ρεύματα και απόψεις στην αρχειονομία, είθισται η διοργανώτρια χώρα του C.I.T.R.A. να παρατείνει την παραμονή αυτών των ανθρώπων κατά 2-3 μέρες και να οργανώνει ένα μικρότερης διάρκειας συνέδριο για τους αρχειακούς της.

Γ. C.I.T.R.A. 1993-1995.

Γ.1. Γενικό θέμα.

Το Θέμα του 12ου Διεθνούς Συνεδρίου Αρχείων (Μόντρεαλ 1992) ήταν: *"Το επάγγελμα του αρχειονόμου στην εποχή της πληροφορικής"*.

Στην επεξήγηση του θέματος οι οργανωτές του Συνεδρίου ανέφεραν: "Οι αρχειονόμοι καλούνται να παίξουν ένα πιο σημαντικό ρόλο μέσα στο σύστημα που η κοινωνία έχει υιοθετήσει, ούτως ώστε να ανταποκριθούν στον διαρκώς αυξανόμενο όγκο των πληροφοριών που είναι απαραίτητες τόσο στα κυβερνητικά όργανα όσο και στις ιδιωτικές επιχειρήσεις". Το γεγονός ότι διευρύνεται ο ρόλος των αρχειονόμων και των αρχείων, καθιστά απαραίτητη την αλλαγή του δικτύου των σχέσεων, εντός του οποίου λειτουργεί ο αρχειακός θεσμός.

Η εξέταση του χαρακτήρα αυτών των σχέσεων και των ουσιαστικών αλλαγών που υφίσταται αποτελεί τη βάση του γενικού θέματος για το C.I.T.R.A. του 1993-1995, μεταφέροντας ταυτόχρονα και τα ερωτήματα που απασχόλησαν το Παγκόσμιο Συνέδριο, το 1992.

Ως κυρίαρχη θεματική ενότητα προτείνεται: *"Η αλληλεξάρτηση των αρχείων"*.

Το θέμα αυτό θα συζητηθεί σε τρεις ετήσιες συνεδριάσεις, εξετάζοντας η κάθε μία ένα μέρος των συγκεκριμένων σχέσεων.

Το θέμα για το 1993 είναι: "*Archival Authorities in the Governmental Environment*".

Το θέμα του 1994 είναι: "*Archival Interdependencies in the International Information Age*".

Το θέμα του 1995 είναι: "*War, Archives and the Comity of Nations*".

Γ.2 Θέμα 1994

Για το 1994 το θέμα που προτείνεται είναι: "*Αρχειακές αλληλεξαρτήσεις στην εποχή της πληροφορικής*". (Διοργανώτρια χώρα: Ελλάδα)

Το C.I.T.R.A. θα εξετάσει δύο ζητήματα:

α) Διασπασμένα αρχεία

β) Αρχειακά και τεχνολογικά μέσα για την επίλυση των προβλημάτων των διασπασμένων αρχείων.

Τα Εθνικά Αρχεία είναι διασπασμένα και διασκορπισμένα για πολλούς λόγους: είτε γιατί έχουν εκπατρισθεί στη διάρκεια πολέμων, είτε γιατί έχουν εγκαταλειφθεί μετά το πέρας αποικιακών καθεστώτων, είτε ακόμη γιατί στεγάζονται σε μία πρώην πρωτεύουσα μίας πρώην ομοσπονδίας κρατών.

Κάθε μία από τις παραπάνω περιπτώσεις, καθώς και άλλες που δεν αναφέρονται στο σύντομο αυτό σημείωμα, θα εξεταστούν ξεχωριστά στην προσπάθεια να διερευνηθεί όχι μόνο η διάσταση του προβλήματος των διασπασμένων αρχείων αλλά και πιθανές λύσεις τους.

Στη συνέχεια, το C.I.T.R.A. θα μελετήσει τη φυσιογνωμία των διεθνών νόμων, συμφωνιών και συνθηκών που βρίσκονται σε ισχύ και που αφορούν στον επαναπατρισμό των αρχείων. Ένα μέρος της συζήτησης θα αφιερωθεί στην εξέταση μιας μελέτης που έγινε το 1977 από τον Charles Kecskemeti για τα αρχειακά δικαιώματα, ενώ ένα άλλο, στο κατά πόσο η διεθνής αρχειακή κοινότητα θα έπρεπε να υιοθετήσει έναν κανονισμό που να αναφέρεται στην επίλυση των υποθέσεων που αφορούν στα διασπασμένα αλλά και τα αρχεία κοινής κληρονομιάς.

Μία τρίτη διάσταση που θα απασχολήσει το C.I.T.R.A. θα είναι η εξέταση των επιπτώσεων που έχουν η διάσπαση και ο διασκορπισμός των αρχείων στην παγκόσμια έρευνα. Θα μπορούσε δε να προσκληθεί ένας

διεθνής οργανισμός, όπως το Παγκόσμιο Συμβούλιο των Ιστορικών, να παρουσιάσει σχετική ανακοίνωση. Θα καταβληθεί προσπάθεια να επεκταθεί η συζήτηση απο ζητήματα ιδιοκτησίας και κληρονομιάς σε θεωρητικές δυσκολίες που είναι αναπόσπαστες με τα διασπασμένα αρχεία.

Στην τελευταία συνεδρίαση του C.I.T.R.A. θα συζητηθούν εναλλακτικές στρατηγικές στη διαχείριση αρχείων κοινής κληρονομιάς. Εδώ προτιθέμεθα να μελετήσουμε τις επιτυχίες αλλά και τις αδυναμίες των προγραμμάτων μικροφίλμ που υποστηρίζονται απο την C.A.D αλλά και άλλες αντίστοιχες επιτροπές του Δ.Σ.Α ή της ΟΥΝΕΣΚΟ αλλά ακόμη και απο εμπορικές εταιρείες, σαν μέσο δυνατότητας για τη διπλή πρόσβαση στα αρχεία κοινής κληρονομιάς. Στο σημείο αυτό θα συζητηθεί επίσης η δυνατότητα των δικτύων πληροφορικής, χρησιμοποιώντας αρχειακές περιγραφές που έχουν δημιουργηθεί σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα, ούτως ώστε να παρασχεθούν πληροφορίες στους χρήστες αναφορικά με τα αρχεία.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να επισημάνω την τεράστια σημασία που έχει μια τέτοιου είδους διοργάνωση για τα αρχειακά πράγματα στην Ελλάδα. Η Ελλάδα, παρατηρητής από μακριά έως σήμερα της διεθνούς αρχειακής σκηνης γίνεται πλέον, με την εκλογή ενός αντιπροσώπου της στο Γραφείο του C.I.T.R.A. και την ανάληψη μιάς τέτοιας διοργάνωσης, ουσιαστική και υπολογίσιμη δύναμη στη διεθνή αρχειακή σκακιέρα.

Λίτσα Μπαφούνη

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΥΠΟΥ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
(σχετικά με τη διοργάνωση του C.I.T.R.A. 1994).

Το Υπουργείο Εθν. Παιδείας και Θρησκευμάτων ανακοινώνει την ανάληψη απο την Ελλάδα της διοργάνωσης της 3ης Διεθνούς Στρογγυλής Τραπέζης του Διεθνούς Συμβουλίου Αρχείων, για τον Οκτώβριο του 1994.

Στη Διεθνή Στρογγυλή Τράπεζα, συμμετέχουν εκπρόσωποι των αρχαιικών ιδρυμάτων και επαγγελματικών αρχαιικών οργανώσεων (εκπρόσωποι από περίπου 150 χώρες).

Σκοπός της συνάντησης είναι η διαμόρφωση πολιτικής για ένα κάθε φορά συγκεκριμένο αρχαιικό θέμα.

Κύρια θέματα των συζητήσεων του Συνεδρίου για το 1994 θα είναι:

1. Η τύχη εθνικών αρχείων που έχουν διασπασθεί και διασκορπισθεί, είτε κατά τη διάρκεια των πολέμων, είτε επειδή έχουν εγκαταλειφθεί από τώως αποικιακές δυνάμεις.

2. Αρχαιικά και τεχνολογικά μέσα για την επίλυση των προβλημάτων των διασπασμένων αρχείων.

Το Συνέδριο θα πραγματοποιηθεί στη Θεσσαλονίκη.

Η σημασία του Συνεδρίου, τόσο εξαιτίας της θεματολογίας του που αγγίζει άμεσα εθνικά προβλήματα, όσο και της διεθνούς πολιτικής σημασίας του, θεωρείται μεγάλη και αποφασιστική για το διεθνές κύρος της χώρας.

Επίσης, παράλληλα με τις κύριες εργασίες του Συνεδρίου θα πραγματοποιηθεί και Συνέδριο των Ελλήνων Αρχαιικών (Γενικά Αρχεία του Κράτους και Ελληνική Αρχαιική Εταιρεία) με σκοπό την αξιοποίηση των εθνικών εμπειριών και της εθνικής αρχαιικής πολιτικής.

Για την προετοιμασία του Διεθνούς Συνεδρίου θα πραγματοποιηθεί προσυνέδριο τον Οκτώβριο του 1993, σε πόλη της Μακεδονίας.

Οι παραπάνω συναντήσεις, εντάσσονται στην προσπάθεια αναβάθμισης του ρόλου των Εθνικών Αρχείων και της εθνικής πολιτικής πληροφόρησης.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ ΑΡΧΕΙΟΥ ΣΤΗΝ "ΕΘΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ"

Υπηρεσία Ιστορικού Αρχείου ιδρύθηκε πρόσφατα στην ΕΘΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ..

Σκοπός της νέας υπηρεσίας είναι η διαφύλαξη, συντήρηση, ταξινόμηση, μελέτη, επεξεργασία και προβολή του πολύτιμου αρχαιικού υλικού της υπεραιώνόβιου ιστορίας της.

Σκοπός της, επίσης, είναι και η διαφύλαξη σύγχρονου υλικού που θα αποτελέσει το αρχειακό υλικό του μέλλοντος.

Η γνώση του παρελθόντος και η διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς, πιστεύει η Εταιρία, ότι αποτελούν βασικά εφόδια των ατόμων και των ομάδων για τη σωστή αντιμετώπιση των προκλήσεων όχι μόνο του παρόντος αλλά και του μέλλοντος.

Το Ιστορικό Αρχείο στεγάζεται στα κεντρικά γραφεία της Εταιρίας, (Καρ. Σερβίας 8), στον 4ο όροφο. Την ευθύνη του έχει η Αργυρώ Χανιωτάκη-Σμυρλάκη.

Αργυρώ Χανιωτάκη

STAGE TECHNIQUE INTERNATIONAL: Παρίσι 1993.

Το έτος 1951 γίνεται στο Παρίσι το πρώτο Stage Technique International d'Archives στο οποίο συμμετείχαν 14 τελειόφοιτοι της Ecole de Chartres καθώς και έξι ξένοι αρχειονόμοι ανάμεσα στους οποίους ένας Έλληνας. Η επιτυχία που είχε το πρώτο αυτό Stage οδήγησε τη διεύθυνση των γαλλικών αρχείων να διοργανώνει στο εξής κάθε χρόνο στα γαλλικά αρχεία έναν κύκλο σπουδών διάρκειας τριών μηνών με σαράντα περίπου συμμετέχοντες. Ο στόχος του Stage είναι η τεχνική εκπαίδευση των μαθητών της Ecole des Chartes που προορίζονται για αρχειονόμοι και προτείνει στους ξένους αρχειονόμους μια σύνθεση της γαλλικής αρχειονομίας που στηρίζεται σε διεθνείς συγκρίσεις. Σαράντα δύο χρόνια μετά την ίδρυσή του το Stage είναι αναγνωρισμένο διεθνώς και έχουν συμμετάσχει σε αυτό μέχρι σήμερα πάνω από 1.200 αρχειονόμοι από 92 διαφορετικές χώρες.

Φέτος, το Stage άρχισε στις 13 Απριλίου και θα διαρκέσει μέχρι τις 14 Ιουνίου. Συμμέχουν σε αυτό 12 μαθητές της Ecole Nationale des Patrimoines καθώς και 45 αρχειονόμοι από 24 χώρες. Από την Ελλάδα συμμετέχουν δύο αρχειονόμοι, η Αλίκη Νικηφόρου, διευθύντρια των αρχείων της Κέρκυρας, και η υπογράφουσα. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει διαλέξεις σε καθημερινή βάση, οι οποίες γίνονται από Γάλλους αρχειονόμους, ή διευθυντές κρατικών αρχείων άλλων χωρών και χωρίζονται σε πέντε ενότητες: 1) γενική παρουσίαση 2) νομικό και θεσμικό πλαίσιο 3) συλλογές αρχείων και επεξεργασία των τεκμηρίων 4) νέες τεχνολογίες συντήρησης, 5) τα αρχεία και το κοινό τους.

Εκτός, όμως, από το πρόγραμμα των διαλέξεων, γίνονται επισκέψεις σε αρχεία υπουργείων παιδείας, εξωτερικών, υγείας, δημοσίων επιχειρήσεων, EDF, στο Fontainebleau, Centre des Archives Contemporaines, στο κέντρο αρχείων του κόσμου της εργασίας στο Roubaix, καθώς επίσης και ένα τριήμερο εκπαιδευτικό ταξίδι στα γαλλικά επαρχιακά αρχεία. Υπάρχει επίσης μία εβδομάδα τακτικών εργασιών, που είναι αφιερωμένη στις προσωπικές εργασίες των αρχειονόμων.

Ιωάννα Λεβεντοπούλου

ΜΕΡΙΚΕΣ ΣΚΕΨΕΙΣ, ΜΕ ΑΦΟΡΜΗ

ΤΟ Α΄ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΟ

ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΤΗΣ ΕΡΤ¹

Ανεκπλήρωτες προσδοκίες, αισιόδοξες αναμονές.

Η Ελληνική Ραδιοφωνία και Τηλεόραση, είναι ο μεγαλύτερος δημόσιος φορέας παραγωγής, μετάδοσης και διακίνησης της πληροφόρησης².

Διαθέτει το πλουσιότερο αρχείο οπτικοακουστικού και φωτογραφικού υλικού³, μέσω του οποίου παραδίδεται το χθες, αποτυπώνεται το σήμερα και διαγράφεται το αύριο.

¹ Το συνέδριο οργάνωσε, το Αρχείο-Μουσείο και οι Δημόσιες σχέσεις της ΕΡΤ, υπό την αιγίδα του Υπουργείου Πολιτισμού. Εγινε στο χώρο του Πολεμικού Μουσείου, στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1992

² Εξίσου ενδιαφέρον θα ήταν να μαθαίναμε τι γίνεται στους δημοτικούς και ιδιωτικούς ραδιοφωνικούς και τηλεοπτικούς σταθμούς, ως προς το είδος του υλικού που διαθέτουν, τον τρόπο παραγωγής, αποθήκευσης και συντήρησής του, και τις δυνατότητες αξιοποίησής του.

³ Ενώ παράλληλα διαθέτει το σχετικό έντυπο υλικό, το οποίο αφορά στις δικές της εκδόσεις, ραδιοπρογράμματα και τηλεπρογράμματα -τα ενημερωτικά δηλαδή περιοδικά- από το περιεχόμενο των οποίων θα μπορέσουν ίσως να καλυφθούν ενότιες παλαιότερων ραδιοφωνικών εκπομπών που "χάθηκαν", δεδομένου ότι η λειτουργία του ραδιοφώνου προηγήθηκε της τηλεόρασης και εξακολούθει να λειτουργεί παράλληλα προς αυτήν.

Το υλικό των εκπομπών, τόσο του ραδιοφώνου, όσο και της τηλεόρασης με το εύρος των θεμάτων που αυτές καλύπτουν, αποτελεί μια ακόμη πλούσια πηγή για τους ερευνητές/τριες της νεότερης ελληνικής κοινωνικής, πολιτικής και πολιτισμικής ιστορίας. Μία πηγή όμως, της οποίας αγνοούμε το ακριβές περιεχόμενο, την κατάσταση στην οποία βρίσκεται το υλικό που τη συγκροτεί, και τους τρόπους με τους οποίους θα μπορούσαμε να έχουμε πρόσβαση σε αυτό, γεγονός το οποίο αποκλείει τη χρήση του.

Η πρόσκληση με την οποία η ΕΡΤ κοινοποίησε, στις 19 Οκτωβρίου 1992, τους λόγους και τους στόχους του Α' της Συνεδρίου, ανέφερε όσα ήδη γνωρίζαμε, ότι δηλαδή "...διαθέτει ένα πλουσιότατο αρχείο ραδιοφωνικό, τηλεοπτικό, φωτογραφικό, που περιέχει σημαντικότερα ηχητικά και οπτικά ντοκουμέντα, τα οποία συντηρούν την πολιτική, κοινωνική και πολιτισμική μας ιστορία".

Ο τίτλος του Συνεδρίου ήταν *"Η συμβολή των οπτικοακουστικών αρχείων στη διαμόρφωση ιστορικής μνήμης"*. Η συντονιστική επιτροπή, στην προσπάθεια της να προσεγγίσει αυτό το ζήτημα, διαμόρφωσε τις θεματικές ενότητες αυτού του πρώτου Συνεδρίου της ΕΡΤ, σύμφωνα με τα ακόλουθα ερωτήματα:

α) τη δημιουργία αρχειακού υλικού και τη σύσταση οπτικοακουστικών αρχείων.

β) τη συντήρηση του αρχειακού υλικού, και την αποκατάστασή του.

γ) τη χρήση και αξιοποίηση του αρχειακού υλικού.

δ) ιδεολογική και επικοινωνιακή χρήση του αρχειακού υλικού.

Στη βάση αυτή συγκροτήθηκαν οι θεματικές ενότητες του Συνεδρίου.

Οι ενότητες αυτές όμως εκτείνονταν σ'ένα δυσανάλογα μεγάλο φάσμα θεωρητικών αλλά και πρακτικών ζητημάτων, τα οποία δεν ήταν δυνατό να συζητηθούν στα πλαίσια του. Το πρώτο αυτό Συνέδριο, θα έπρεπε να περιορισθεί στην ανίχνευση ενός ή δύο ερωτημάτων, προκειμένου να ξεκινήσει μια συστηματική αποτύπωση, κι ένας ουσιαστικός διάλογος γύρω από αυτά τα θέματα. Ένας διάλογος ο οποίος θα οδηγούσε σε προτάσεις εποικοδομητικές, οι οποίες θα στηρίζονταν σε συμφωνίες και παραδοχές όλων εκείνων οι οποίοι ασχολούνται και τους απασχολούν τα συγκεκριμένα ζητήματα.

Ο θεματικός αυτός περιορισμός και προσδιορισμός θα έδινε τη δυνατότητα για μια πρώτη συστηματική προσέγγιση του θέματος των οπτικοακουστικών αρχείων στην Ελλάδα⁴. Συμβολή στα τεράστια προβλήματα, ορισμένα από τα οποία, χωρίς ιδιαίτερη αξιολογική ιεράρχηση είναι:

1. Η απουσία χαρτογράφησης των αρχείων στην Ελλάδα, τα οποία διαθέτουν οπτικοακουστικό υλικό. Δεν γνωρίζουμε, ποιοί ιδιωτικοί ή δημόσιοι φορείς, ή ποιά άτομα διαθέτουν οπτικοακουστικό υλικό, ποιές θεματικές ενότητες καλύπτουν τα αρχεία τους, και σε τί ποσότητες υπολογίζεται ο όγκος του υλικού τους⁵.

2. Που στεγάζεται, πώς αρχειοθετήθηκε, πώς συντηρείται και σε ποιά κατάσταση βρίσκεται αυτό το οπτικοακουστικό, φωτογραφικό, και το συναφές προς αυτό έντυπο υλικό;

3. Ποιά άτομα, για ποιούς λόγους, με ποιούς στόχους, πότε και πώς παρήγαγαν αυτό το υλικό;

4. Ποιός, ήταν και είναι, ο ρόλος και η στάση του Κράτους;

5. Ποιό νομικό καθεστώς διέπει τη λειτουργία των οπτικο-ακουστικών αρχείων και ρυθμίζει τις σχέσεις μεταξύ των κατόχων-παραγωγών, των ατόμων που καταθέτουν τις αφηγήσεις-μαρτυρίες τους, και των χρηστών αυτού του υλικού;

6. Ενώ τέλος, εκκρεμεί η μεταξύ μας συνεννόηση σχετικά με το περιεχόμενο κάποιων όρων που αφορούν στο συγκεκριμένο υλικό και η

⁴ Προς την κατεύθυνση του εντοπισμού, και μιάς πρώτης προσέγγισης αναλόγων προβλημάτων κινείται ο τόμος *Rassegna degli archivi di stato. Le fonti orali*. A cura di Paola Carucci e Giovanni Contini, τομ. XLVIII, τευχ.1-2, Ρώμη 1988. Στον συλλογικό αυτό τόμο καταθέτουν, τις εμπειρίες, τις επεξεργασίες και τις προτάσεις τους, ερευνητές και ερευνήτριες που ασχολούνται με διάφορους τομείς της προφορικής ιστορίας. Προέρχονται από διάφορες χώρες της Ευρώπης, την Αμερική και τον Καναδά, γεγονός το οποίο προσδίδει μεγαλύτερο ενδιαφέρον στο έργο αυτό

⁵ Στην Ιταλία, για παράδειγμα, επιχειρήθηκε πρόσφατα μια πρώτη χαρτογράφηση του οπτικοακουστικού υλικού προφορικής ιστορίας, με χρήση ειδικού ερωτηματολογίου, το οποίο στάλθηκε προς όλους τους πιθανούς κατόχους σχετικού υλικού. Ο ενημερωτικός τόμος, στον οποίο θα δημοσιευθούν οι κατάλογοι των συλλογών που εντοπίστηκαν με αυτόν τον τρόπο, βρίσκεται αυτή τη στιγμή στο τυπογραφείο. Ανάλογη πρωτοβουλία θα μπορούσε να αναλάβει και η ΕΡΤ για την Ελλάδα

διατύπωση ενός κοινά αποδεκτού κώδικα ταξινόμησής του, ώστε να είναι χρηστικό και προσιτό στην έρευνα.

Τα ερωτήματα που τέθηκαν απαιτούν απαντήσεις και λύσεις, οι οποίες προϋποθέτουν ότι θα αρχίσει η συζήτησή τους συστηματικά σε ευρύτερη κλίμακα. Στο βαθμό που η διαδικασία αυτή δεν έχει ακόμα ξεκινήσει, απαντήσεις, στο ερώτημα που θέτει το Συνέδριο στον τίτλο του, θεμελιωμένες στο ελληνικό παράδειγμα, δεν μπορεί να υπάρξουν.

Το Συνέδριο αυτό δεν κατάφερε όπως ήταν φυσικό, να υπερβεί τις πραγματικές δυσκολίες που αναφέρθηκαν, και να ανταποκριθεί με επιτυχία στα συγκεκριμένα αιτήματα. Ακόμη και αυτή η κατηγοριοποίηση των θεματικών ενοτήτων, οι οποίες διατυπώθηκαν στην προκήρυξή του, αλλοιώθηκε, όπως φάνηκε στην τελική μορφή του προγράμματος. Η απόκλιση της θεματολογίας του Συνεδρίου, από τη διακήρυξη στο τελικό πρόγραμμα, έμοιαζε να καθορίζεται από τις προσφορές και τις διαθεσιμότητες των ομιλητών και των ομιλητριών που δήλωσαν συμμετοχή σε αυτό, και όχι από τις αρχικές προθέσεις των διοργανωτών του. Για τους λόγους αυτούς δεν κατάφερε να ανταποκριθεί στις προσδοκίες όλων όσοι περίμεναν, στη διάρκεια αυτού του Α΄ Συνεδρίου της ΕΡΤ, να πληροφορηθούν τα σχετικά με τον όγκο του οπτικοακουστικού υλικού που διαθέτει, τις θεματικές του ενότητες, τους χώρους και τις συνθήκες κάτω από τις οποίες αυτό βρίσκεται, και εάν αυτό είναι προσιτό στην έρευνα.

Τα ερωτήματα αυτά δεν απαντήθηκαν. Ομως, το εγχείρημα αυτό, αποκάλυψε την ευαισθησία και τη βούληση κάποιων ανθρώπων, οι οποίοι τόλμησαν να ανοίξουν επιτέλους αυτό το θέμα⁶. Είναι μία σημαντική αρχή και η κριτική μπορεί και πρέπει να λειτουργήσει επικοδομητικά, γιατί δεν έχει ως στόχο την υποβάθμιση του εγχειρήματος. Αντίθετα, θέλει να συμβάλει στον εμπλουτισμό του προβληματισμού που θα καθορίσει τη συνέχεια αυτής της προσπάθειας που ξεκίνησε.

Κάποιες προτάσεις που αφορούν σε θέματα μελλοντικών συναντήσεων-συζητήσεων είναι:

1.α. Συστηματική περιγραφή του οπτικοακουστικού υλικού που περιλαμβάνει το Αρχείο της ΕΡΤ. (Δηλαδή: χρονική διάρκεια που καλύπτει

⁶ Εννοώ τη Γεωργία του Αρβανιτουσέου της ΕΡΤ, κ. Άλλο Δουλοπούλου, τον συντονιστή του Άνεφλου κ. Κωνσταντό Χάμη, κ. όλου του άλλου που εργάστηκαν για την οργάνωση αυτού του Άνεφλου.

το υλικό, θεματικές ενότητες, κατάλογοι αν υπάρχουν, τρόποι με τους οποίους συγκροτήθηκαν, δυνατότητες χρήσης απο ερευνητές/τριες).

β. Εισηγήσεις δημιουργών ιδιωτικών οπτικοακουστικών αρχείων, σχετικά με τον όγκο του υλικού που διαθέτουν, τις θεματικές ενότητες, καταλόγους, ταξινόμηση, δυνατότητες χρήσης.

2 Προβλήματα και τρόποι συντήρησης του υλικού, τρόποι καταχώρησης, καταγραφής και ταξινόμησής του, προκειμένου να είναι χρηστικό.

3 Εισηγήσεις παραγωγών οπτικοακουστικού υλικού με αναφορά στους στόχους τους, στους τρόπους με τους οποίους συγκρότησαν το πρόγραμμα ή τα προγράμματά τους, και στο πώς αυτό ή αυτά αξιοποιήθηκαν. Σε ποιά κατάσταση βρίσκεται σήμερα το υλικό και αν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

4 α. Προτάσεις σχετικά με το θεσμικό πλαίσιο.

β. Προτάσεις για τον τρόπο κατηγοριοποίησης, κωδικοποίησης και ταξινόμησης του οπτικοακουστικού υλικού.

γ. προτάσεις για το νομικό καθεστώς που θα ρυθμίζει τη δυνατότητα χρήσης του υλικού.

Η αρχή, με όλες τις αδυναμίες της έγινε. Η πρωτοβουλία δεν κρίθηκε, η επιτυχία της θα εξαρτηθεί από το επόμενο βήμα.

Αλέκα Μπουτζουβή-Μπανιά



ΕΚΔΟΣΕΙΣ Ε.Α.Ε

ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΑΝ ΚΑΙ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΤΑ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΑ

➔ **Η ΦΥΣΙΟΓΝΩΜΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΕΙΑΚΟΥ**

➔ **ΣΥΜΠΟΣΙΟ ΑΡΧΕΙΟΝΟΜΙΑΣ**

ΑΡΧΕΙΑ ΚΑΙ ΑΡΧΕΙΑΚΟΙ: ΕΝΑΣ ΙΣΤΟΣ

(Κέρκυρα 11-13 Οκτωβρίου 1991)

3ο ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΣΥΜΠΟΣΙΟ ΓΙΑ ΤΑ ΑΡΧΕΙΑ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ, ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Οργανώνεται από την "European Association for Banking History e.V.", σε συνεργασία με τις τράπεζες Banque de Luxemburg και Deutsche Bank Luxemburg S.A., στις 17-18 Ιουνίου 1993 στην έδρα του δουκάτου. Γενικό θέμα του συμποσίου είναι: "Priorities in Bank Archives" (Προτεραιότητες στα τραπεζικά αρχεία). Συμμετέχουν επίσημα 60 έως 80 ιστορικοί και αρχειονόμοι από διάφορες δυτικοευρωπαϊκές τράπεζες.

Η πρώτη ημέρα -Πέμπτη 18 Ιουνίου- περιλαμβάνει δύο συνεδρίες με κεντρικούς άξονες τα κλειδιά τεκμηρίωσης και τα ευρετήρια. Την Παρασκευή 18 του μηνός, στις επόμενες δύο συνεδρίες, θα αναπτυχθούν τα θέματα "Χρήστες των αρχείων" και "Επείγων σχεδιασμός-προγραμματισμός". Τέλος, θα επακολουθήσει συζήτηση στρογγυλής τράπεζας μεταξύ ιστορικών και αρχειακών με τίτλο: "Τι προσδοκούν οι τράπεζες από τα αρχεία τους; Ισοσταθμίζοντας τις ανάγκες της επιχείρησης με τις ανάγκες του αρχειακού επαγγέλματος". Γλώσσες του συμποσίου είναι η αγγλική και η γαλλική.

Στις εργασίες του συμποσίου έχει κληθεί να συμμετάσχει και το Ιστορικό Αρχείο της Εθνικής Τράπεζας

Z. Συνοδινός

ΠΡΩΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ ΤΑΜΕΙΩΝ ΥΓΕΙΑΣ (Παρίσι, Δεκέμβριος 1992)

Στις πρώτες μέρες του περασμένου Δεκεμβρίου τριακόσιοι περίπου σύνεδροι από 30 χώρες βρέθηκαν μαζεμένοι στο μνημειακό κτήριο της Mutualite, που βρίσκεται στην καρδιά του Παρισιού σε απόσταση περιπάτου από τη Σορβόννη. Η ύπαρξη του κτηρίου και η ιστορία του μαρτυρεί για τις ρίζες του θεσμού αυτού στη γαλλική κοινωνία. Χώρος ιδανικός για τη συνάντηση που σκοπό είχε να συγκεντρώσει ευρωπαίους, (και όχι μόνο), ιστορικούς ή και στελέχη του σπουδαίου αυτού κοινωνικού θεσμού και γενικότερα της κοινωνικής ασφάλισης. Γέννημα του κοινωνικού κινήματος του 19ου αιώνα τα ταμεία υγείας ανήκουν σε ένα

τρίπτυχο κοινωνικών θεσμών μαζί με το συνδικαλισμό και τους συνεταιρισμούς. Σημειώνω πως πριν μερικά χρόνια, έχοντας παρατηρήσει την ύπαρξη του τριπτύχου, σε μικρογραφία, στα πλαίσια των "Όργανώσεων προσωπικού" της Εθνικής Τραπέζης, είχα την ευκαιρία να διευρύνω το ενδιαφέρον που παρουσίαζε η καθαρά συνδικαλιστική πλευρά των αρχείων του Σ.Υ.Ε.Τ.Ε. Έτσι ασχολήθηκα με τα αρχεία του Τ.Υ.Π.Ε.Τ. (Ταμείο Υγείας Υπαλλήλων Ε.Τ.Ε.) και αργότερα με τα αρχεία του Ταμείου Συντάξεων. Εξάλλου το τρίπτυχο των παραπάνω κοινωνικών θεσμών απετέλεσε τη βάση του προγράμματος της Επιτροπής Κοινωνικών Αρχείων. Στη συνέχεια η εμπειρία αυτή αξιοποιήθηκε στα πλαίσια του συνεδρίου. Ο θεσμός των ταμείων υγείας στη χώρα μας ξεκινάει τον 20ο αιώνα σαν συνέχεια και εξειδίκευση των ταμείων αλληλοβοηθείας. Δεν γνωρίζει όμως, όπως στην Ευρώπη, την ανάπτυξη και την ιεράρχηση σε ομοσπονδίες και συνομοσπονδίες. Η παρουσία του στον εργατικό χώρο είναι περιορισμένη και εμφανίζεται σαν προνόμιο του υπαλληλικού κόσμου όπου βρίσκονται και τα παλαιότερα και ισχυρότερα ταμεία. Και εδώ όμως μπορούμε να αντιληφθούμε το ρόλο τους στη διαμόρφωση του κράτους πρόνοιας.

Στην Ευρώπη, όπως αναφέρθηκε ήδη, το τρίπτυχο συνδικαλισμός, ταμεία υγείας και συνεταιρισμοί εξελίσσεται μαζί με το εργατικό κίνημα και αποτελεί αναμφισβήτητη προσφορά του στο κοινωνικό σύνολο. Αντίθετα με το συνδικαλισμό, τα ταμεία υγείας ξεχωρίζουν αρκετά γρήγορα από το μάχιμο διεκδικητικό συνδικαλισμό και τα στελέχη μοιράζονται, παραμένοντας συχνά σε παράλληλες πορείες. Υπάρχουν όμως προσωπικότητες σημαντικές στο χώρο των ταμείων υγείας που προήλθαν, για παράδειγμα, από τα στελέχη των επιχειρήσεων υψηλής κατάρτισης που έπαιξαν σπουδαίο ρόλο στην οργάνωση και λειτουργία των ταμείων των εργαζομένων σε διάφορους χώρους και τομείς εργασίας, χωρίς ποτέ να έχουν σχέση με το συνδικαλισμό.

Το τοπίο, η ιεράρχηση και η επιτυχία των ταμείων υγείας στο δυτικό κόσμο είναι εξαιρετικά διαφοροποιημένα. Το γερμανικό πρότυπο μοιάζει να έχει εμπνεύσει πολλούς. Η ρώσικη παράδοση διαμορφώθηκε τελικά μέσα σε εβδομήντα χρόνια κρατικού σοσιαλισμού και επηρέασε όλες τις χώρες του πρώην σοβιετικού μπλοκ.

Η τελευταία ημέρα του συνεδρίου, το οποίο είχε θεθεί υπό την αιγίδα του Προέδρου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ήταν ανοιχτή σε παράγοντες της κοινωνικής Ευρώπης, όπου φαίνεται να στόχευε. Στις κρίσιμες σημερινές στιγμές της ευρωπαϊκής ενοποίησης η ιστορική διάσταση, οι παραδόσεις

της κοινωνικής εμπειρίας των ευρωπαϊκών χωρών, έχουν τη θέση τους και την πολύτιμη σημασία τους στο πλαίσιο του συνόλου της κοινωνικής οικονομίας.

Προσθέτουμε πως από τη γαλλική πλευρά παρουσιάστηκε ένα πολύ ενδιαφέρον "εθνικό πλαίσιο για την ταξινόμηση των αρχείων των ταμείων υγείας" του οποίου η επεξεργασία έχει γίνει με τη συνεργασία των Κρατικών Αρχείων της Γαλλίας.

A. Κράους

ΕΚΑΤΟΧΡΟΝΑ ΤΩΝ ΟΛΥΜΠΙΑΚΩΝ ΑΓΩΝΩΝ (1996)

Οι προτάσεις των Ελλήνων αρχειακών και η σημασία τους.

Είναι γνωστή από το προηγούμενο τεύχος των "Αρχειακών Νέων" η σχετική έκθεση που πραγματοποιήθηκε στο Μόντρεαλ τον Σεπτέμβρη του 1992 με πρωτοβουλία της Ε.Α.Ε. και των Γ.Α.Κ. Εκείνο όμως που δεν έχει γίνει ακόμα σαφές είναι η σημασία της έκθεσης αυτής και οι προοπτικές που ανοίγει. Υπογραμμίζουμε λοιπόν πως η παρουσίαση αρχειακών τεκμηρίων για την αναβίωση των Ολυμπιακών Αγώνων στο 12ο Διεθνές Συνέδριο Αρχείων έχει δημιουργήσει μια διπλή πρωτιά και έχει ανοίξει το δρόμο μιας σπουδαίας προοπτικής.

Πράγματι, είναι η πρώτη φορά που σε διεθνές επίπεδο παρουσιάζονται στον αρχειακό χώρο τεκμήρια τόσο ολυμπιακά όσο και αθλητικά. Όσο περίεργο και αν φαίνεται, ο αθλητικός και ο ολυμπιακός χώρος δεν καλύπτονται από το Δ.Σ.Α. Σε εθνικό επίπεδο υπάρχουν μεγάλες διαφοροποιήσεις ανάμεσα στα κράτη, ανάλογα με την παράδοση. Αυτό είναι το κενό που με είχε ωθήσει το 1988 να καταθέσω την πρόταση για την έκθεση του Μόντρεαλ στα πλαίσια του 11ου Διεθνούς Συνεδρίου Αρχείων στο Παρίσι. Από τότε, μόνο το ενδιαφέρον των ελλήνων αρχειακών της Εταιρείας και των Γενικών Αρχείων έκανε δυνατή τη πραγματοποίηση της έκθεσης με την πολύτιμη συμμετοχή των συνεργατών μας. Οι προτάσεις που είχα διατυπώσει τότε προς τη διεύθυνση του Δ.Σ.Α. για την εκθεσιακή εκδήλωση του 1992 όπως και για την προοπτική του 1996 είχαν μείνει χωρίς συνέχεια.

Είναι γεγονός ότι το Δ.Σ.Α. και το διεθνές αρχειακό κοινό εντυπωσιάστηκαν από τα περιορισμένα σε αριθμό αλλά πολύτιμα εκθέματά μας. Ανοίξε λοιπόν η αυλαία για μια διπλή δυναμική προοπτική.

Από τη μια, την προετοιμασία μιας μεγάλης αρχαιακής και ιστορικής εκδήλωσης για το 1996, όπου η χώρα μας μπορεί να προβάλει και να υποστηρίξει τις ελληνικές πρωτοβουλίες, πριν από εκείνες του βαρώνου Κουμπερτέν και στη συνέχεια μαζί του, δίνοντας την ευκαιρία σε όλες τις ολυμπιακές χώρες να προβληθούν ανάλογα, διευρύνοντας την πληροφόρηση που είναι ήδη γνωστή από την επίσημη ολυμπιακή ιστορία. Από την άλλη, να ξεκινήσει παράλληλα η διαδικασία δημιουργίας αθλητικού τομέα στο Δ.Σ.Α.

Στις κατευθύνσεις αυτές η Ε.Α.Ε. και τα Γ.Α.Κ. έχουν ήδη προχωρήσει αργά αλλά σταθερά. Η έλλειψη από την ελληνική εθνική πλευρά οποιασδήποτε θέσης για την ελληνική συμμετοχή στα εκατόχρονα των Ολυμπιακών Αγώνων, μας δίνει τη δυνατότητα και την πεποίθηση να συνεχίσουμε. Ας σκεφτούμε πόσο πλούσια αποτελέσματα μπορεί να έχει μια τέτοια διαδικασία, όταν, για παράδειγμα, θα μπορέσει να αξιοποιηθεί η εκπληκτική εκείνη έκθεση του Γ. Τσιώμη "*Αθήνα, ευρωπαϊκή υπόθεση*" που παρουσιάστηκε στα πλαίσια των εκδηλώσεων "*Αθήνα, πολιτιστική πρωτεύουσα*" και έκτοτε αγνοείται η τύχη της. Το 1896 και γενικότερα το θέμα των Ολυμπιάδων κληρονόμησαν στην Αθήνα το Ζάππειο, το καλλιμάρμαρο Στάδιο και όλη τη γύρω διαμόρφωση. Σήμερα οι αθλητικοί χώροι πολλαπλασιάστηκαν και λίγοι είναι εκείνοι που κοσμούν την πρωτεύουσα.

Παράλληλα ο κ. Γ. Δολιανίτης, μέλος της Ε.Α.Ε., έχει καταθέσει στην Ελληνική Ολυμπιακή Επιτροπή πρόταση για εορταστικές εκδηλώσεις το 1994, με τη συμπλήρωση 100 χρόνων από το Συνέδριο της Σορβόνης. Σκοπός είναι να τιμηθεί ο Δ. Βικέλας, πρώτος πρόεδρος της Δ.Ο.Ε. που μέχρι σήμερα έχει εντελώς επισκιασθεί από το βαρόνο Κουμπερτέν. Είναι βέβαιο πως η επίσημη σύγχρονη ολυμπιακή ιστορία πρέπει να ανανεωθεί. Τόσο η ελληνική όσο και η γαλλική πλευρά καλούνται με τις προτάσεις μας να συνεργασθούν όπως τότε, στο ξεκίνημα των νέων Ολυμπιάδων.

Α. Κράους

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΩΝ

-- **Ευτυχία Δ. Λιάτα**, *"Αρχαία Οικογένειας Δεληγιάννη. Γενικό Ευρετήριο"*, Εταιρεία των Φίλων του Λαού. Αθήνα 1992, σ.127.

Ενα πολύ ενδιαφέρον αρχειακό υλικό αποδίδεται πλέον στο ερευνητικό κοινό, καταγραμμένο και ταξινομημένο, χάρη στην πρόσφατη συστηματική εργασία της ιστορικού κας Ευτυχίας Λιάτα. Πρόκειται για τα τεκμήρια των Δεληγιανναίων, κατατεθειμένα πάνω από 50 χρόνια- και εν πολλοίς αφρόντιστα μέχρι σήμερα- στην "Εταιρεία των Φίλων του Λαού", έναν από τους αρχαιότερους πολιτιστικούς συλλόγους της χώρας με σημαντικό επιμορφωτικό έργο (ιδρύθηκε το 1865). Επιστέγασμα της προαναφερόμενης κωπιδόδου δουλειάς της κας Λιάτα απετέλεσε το "Γενικό Ευρετήριο" του υλικού, που κυκλοφόρησε στο τέλος του προηγούμενου έτους.

Οικογενειακό αρχείο "πλούσιο και σχεδόν άρτιο" χαρακτηρίζει η συντάκτρια του Ευρετηρίου, στη λιτή μα αρκετά κατατοπιστική εισαγωγή της, το συνολικό περιεχόμενο (30 χιλιάδες περίπου έγγραφα, 40 κατάστιχα, διάφορα έντυπα και φωτογραφίες), που απεικονίζει τη δράση της επιφανούς πολιτικής οικογένειας από τα Λαγκάδια Γορτυνίας. Τεκμήρια ιδιωτικά και δημόσια, κατάστιχα και βιβλία, έντυπα και παραστατικό ποικίλο υλικό, που καλύπτουν χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από ενάμισυ αιώνα (1779-1939) και έχουν άξονες αναφοράς πέντε κυρίως μεγάλες προσωπικότητες της οικογένειας, οι οποίες ήταν και οι βασικοί φορείς συγκρότησης του υλικού: τους αγωνιστές της Επανάστασης Κανέλλο, Πανάγο και Νικόλαο, τον γνωστό πολιτικό του 19ου αι. Θεόδωρο και τον νομικό και πολιτικό Επαμεινώνδα. Όλα αυτά τα στοιχεία, διαφυλαγμένα από γενιά σε γενιά, δωρήθηκαν το μεσοπόλεμο απο τον Επαμεινώνδα Ν. Δεληγιάννη στην "Εταιρεία των Φίλων του Λαού", με την οποία μερικοί Δεληγιανναίοι είχαν πολύχρονους στενούς δεσμούς (υπήρξαν ιδρυτές και δραστήρια μέλη της διοίκησής της). Εκεί έμειναν αποθηκευμένα, αναξιοποιήτα, μέχρι το 1991-παρότι είχε μεσολαβήσει μια πρώτη ατελής αρχειακή επέμβαση, στη δεκαετία του '70, χωρίς ιδιαίτερα θετικό αποτέλεσμα- όταν οι υπεύθυνοι του συλλόγου, στα πλαίσια γενικότερης

αναδιοργάνωσης, ενέσκησαν στο πολύτιμο αρχείο του. Παράγοντες της Εταιρείας, με την επιστημονική καθοδήγηση του ιστορικού του ΕΙΕ/ΚΝΕ Τριαντ. Σκλαβενίτη, ξεκίνησαν τη διαλογή και στοιχειώδη επεξεργασία του υλικού, το οποίο στη συνέχεια παρέλαβε η κα Λιάτα για τελική ταξινόμηση, καταλογογράφηση και ευρετηρίαση. Το παρόν ευρετήριο αποτελεί καρπό αυτής της τελευταίας γόνιμης φάσης. Εδώ η παρουσίαση του αρχείου ανταποκρίνεται, όπως είναι φυσικό, στην υιοθετημένη σε 7 μείζονες ενότητες θεματική και χρονολογική του ταξινόμηση: τα ιστορικά τεκμήρια περιγράφονται γενικά σε επίπεδο φακέλου και υποφακέλου. Τα έντυπα του Θ. Δεληγιάννη καταγράφονται ξεχωριστά. Εκτός από την εισαγωγή, ο αναγνώστης αντλεί σημαντικές πληροφορίες από ένα ιστορικό σημείωμα για την Οικογένεια Δεληγιάννη, με πολύτιμο προσάρτημα το γενεαλογικό τους δένδρο, και από τις επιλεγμένες εικόνες.

Η απαιτητική ιστορικός ταυτίζεται εδώ με την έμπειρη αρχειονόμο που καταφέρνει, με αυτό το "δύσκολο στην κατασκευή του" έργο, να ζωντανέψει το άψυχο υλικό, να διεγείρει ιστοριογραφικές συνειδήσεις. Αλλιώς, ένα πρώτης τάξεως υπόδειγμα για ομοειδείς εργασίες, ένα πραγματικό ορυχείο ιδεών όσον αφορά την κατάρτιση ευρετηρίων. Σαφήνεια, λιτότητα, ακριβολογία, υψηλό αισθητικό αποτέλεσμα είναι αρετές που χαρακτηρίζουν την έκδοση. Στο τελευταίο δεν θα πρέπει να παραλείψουμε και τη συμβολή του δοκιμασμένου τυπογράφου Χρ. Μανουσαρίδη.

(Για μια αξιολογική αποτίμηση της έκδοσης, τη σκοπιμότητα αυτού του τύπου τεκμηριωτικών εργασιών και τη συμβολή τους στη σύγχρονη ιστορική έρευνα, παραπέμπουμε ακόμη στην "επιφυλλίδα" του καθηγητή Σπύρου Ασδραγά στην εφημερίδα "Καθημερινή" της 9 Φεβρουαρίου 1993 με τίτλο "Αρχειακά...").

Ζ. Συνοδινός

-- *European Association for Banking History e. V.: "European Colloquium on bank archives. Vol.1. The situation of Bank Archives in West European Countries; lectures held on February 28/March 1, 1991". Verlag Waldemar Kramer, Frankfurt am Main 1992, σ. 133.*

Η European Association for Banking History (συντομευμ. EABH, για την οποία βλ. "Αρχειακά Νέα", τευχ. 5, σσ. 42-45), συγκροτεί, ως γνωστόν, μια νέα σχετικά ευρωπαϊκή οργάνωση που, όπως φαίνεται απο την όλη δράση της μέχρι σήμερα, επιδιώκει να εμπνεύσει ένα διαφορετικό βηματισμό στο χώρο της ιστορικής έρευνας και της τεκμηρίωσης των τραπεζών. Γι' αυτό και δεν είναι τυχαίο το γεγονός ότι έχει επιβάλει πλέον ως αξιόπιστο θεσμό στην επιστημονική κοινότητα τα ετήσια συμπόσιά της για τα τραπεζικά αρχεία.

Η παρούσα έκδοση αφορά στα πλήρη πρακτικά του Α' συμποσίου που διοργάνωσε η EABH, στα πρώτα της βήματα (διήμερο 28 Φεβρ.-1 Μαρτ. 1991) στο Παρίσι με τη συνεργασία της τράπεζας Paribas, και είχε θέμα την κατάσταση των αρχείων των δυτικοευρωπαϊκών τραπεζών. Μεταξύ των 40 περίπου προσκεκλημένων (αρχειονόμοι τραπεζών, ιστορικοί, πανεπιστημιακοί, ο δ/ντής του Δ.Σ.Α. και διάφορα τραπεζικά στελέχη), αναπτύχθηκε -αγγλικά ή γαλλικά- γόνιμος διάλογος και πλούσιος προβληματισμός, που είχε να κάνει με την αλληλοενημέρωση και τη χάραξη ενιαίας στρατηγικής, στην προοπτική τα τραπεζικά αρχεία να οργανωθούν σε επιστημονική βάση και να γίνουν προσπελάσιμα στους ερευνητές. Επίσης, πώς το εμπορικό απόρρητο, ο ανταγωνισμός και η επιχειρηματική δραστηριότητα θα συνδυασθούν με τις ερευνητικές και ακαδημαϊκές ανησυχίες και τις σύγχρονες ευαισθησίες για αυτογνωσία και διατήρηση των βασικών τεκμηρίων της ευρωπαϊκής κληρονομιάς, εδώ κυρίως στους τομείς της οικονομικής και νομισματικής ιστορίας.

Μετά το καλωσόρισμα του οικοδεσπότη Ol. Brunet της Paribas και την εναρκτήρια σύντομη ομιλία του M. Pohl της EABH, το λόγο πήρε ο **Edwin Green**, αρχειονόμος της Midland Bank. Ο κος Green, τονίζοντας την αξία των τραπεζικών τεκμηρίων στην οικονομική και κοινωνική ζωή, ανέφερε ότι τα τελευταία 15 χρόνια σημειώθηκαν σπουδαίες αλλαγές στα βρετανικά τραπεζικά αρχεία: σύσταση αρχειακών υπηρεσιών σε αρκετές τράπεζες, αύξηση προσωπικού ολικής απασχόλησης, αναπτυγμένη ζήτηση τραπεζικών στοιχείων απο την έρευνα κλπ. Είναι χαρακτηριστικό ότι ο

γνωστός οδηγός των L.S. Pressnell και J. Orbell αναφέρει 600 συγκροτημένα τραπεζικά αρχεία στο Ηνωμένο Βασίλειο. Στη συζήτηση επισημάνθηκε ότι βρισκόμαστε πιά διεθνώς στο σημείο μετάβασης απο τα αρχειακά συστήματα με βάση το χαρτί και το καθολικό προς ένα μαζικό ηλεκτρονικό υπόστρωμα. (Al. Cameron).

Ο Γάλλος **Daniel Farcis** της Caisse des Depots et Consignations περιέγραψε την απελπιστική κατάσταση που εμφανίζουν, κατά τη γνώμη του, τα ιστορικά αρχεία των τραπεζών και επιχειρήσεων στη χώρα του. Παρ'όλο που τα περισσότερα μεγάλα πιστωτικά ιδρύματα και οι επιχειρήσεις διατηρούν τα υλικά τους, το ενδιαφέρον στην αξιοποίηση τους περιορίστηκε συνήθως σε επετειακές εκδηλώσεις. Τα λειτουργούντα ιστορικά αρχεία των τραπεζών είναι πρόσφατα και ελάχιστα (Caisse des Depots-1987, Banque de France-1985), λίγα επίσης βρίσκονται στο στάδιο της ίδρυσης (Caisse Nationale de Credit Agricole, Paribas, Credit Lyonnais κ.α.).

Κατόπιν η **Maria Teresa-Tortella** της Banco de Espana είπε οτι, ενώ πριν δέκα χρόνια ήταν διάχυτη η αισιοδοξία για την ανάπτυξη των τραπεζικών αρχείων, στη δεκαετία του '80 οι ισπανικές τράπεζες βρέθηκαν αντιμέτωπες με τις αλλαγές που επέβαλε η φιλελευθεροποίηση του χρηματοπιστωτικού συστήματος της χώρας-ένψει της ευρωπαϊκής ενοποίησης του 1992- και ο εξωτερικός ανταγωνισμός. Οι εξαγορές και οι συγχωνεύσεις τραπεζών, σε συνδιασμό με το ρευστό κλίμα που δημιούργησαν οι αναγκαίοι εκσυγχρονισμοί, ενδυνάμωσαν την αντίληψη της μυστικότητας και του απορρήτου στις τράπεζες, οι οποίες εξοβέλισαν τη μέριμνα για τα αρχεία και την έρευνα στο ύστατο σημείο των επιλογών τους. Παρ'όλα αυτά η Banco de Espana έχει επιδείξει πλούσιο έργο (διατηρεί αναγνωστήριο για τους ερευνητές απο το 1982, έχει οργανώσει 2 συνέδρια για οικονομικά-τραπεζικά αρχεία κ.ά.), ενώ διάφορες ισπανικές τράπεζες ετοιμάζουν τις "Ιστορίες" τους με βάση τα ντοκουμέντα που διαφυλάσσουν. Η ομιλήτρια πιστεύει οτι η διεθνής συνεργασία σε ευρωπαϊκό επίπεδο μπορεί να πείσει πολλούς τραπεζίτες να οργανώσουν τα αρχεία τους και να τα αποδώσουν στην έρευνα.

Η **Rossana Benedini**, αρχιειονόμος του ιστορικού αρχείου της Banca Commerciale Italiana, αναφέρθηκε παραστατικά στον ιταλικό "παράδεισο" των τραπεζικών αρχείων. Είναι γνωστό οτι μερικά πιστωτικά ιδρύματα στη χώρα αυτή έχουν παράδοση 4 τουλάχιστον αιώνων και, ως εκ τούτου, διατηρούν σπουδαία υλικά οικονομικής, κοινωνικής, τοπικής, νομισματικής και καλλιτεχνικής ιστορίας. Ιδρύματα που έχουν

συγχωνεύσει άλλα παλαιότερα, που διαθέτουν ιστορικά αρχεία εδώ και τριάντα χρόνια (λ.χ. η Banco di Napoli από το 1963 ή η Banco di S. Spirito από το 1964), με μόνιμους αρχειακούς υπαλλήλους υπό επιστημονική καθοδήγηση (Banca d'Italia, Banco di Napoli). Ακόμη προγράμματα ερευνών, ποικίλα βοηθητικά εργαλεία, συνέδρια και συναντήσεις περί αρχείων τραπεζών και επιχειρήσεων, συνθέτουν μια δυναμική εικόνα της σύγχρονης ιταλικής πραγματικότητας. Στο τέλος της παρουσιάσεώς της η κα Benedini εκθέτει και μια πολύτιμη βιβλιογραφία για τα ιστορικά αρχεία των ιταλικών τραπεζών.

Η **Christine Logie**, γενική επιθεωρήτρια της υπηρεσίας συλλογών και βιβλιοθήκης της Banque Nationale Belgique, αφού αναφέρθηκε στην αρχειακή επαγγελματική κατάρτιση και την ακαδημαϊκή παιδεία στο Βέλγιο, επεσήμανε την παράδοση της χώρας στην ανάπτυξη αρχείων των επιχειρήσεων (λ.χ. "Οδηγός αρχείων επιχειρήσεων που βρίσκονται στα δημόσια αρχεία" έκδοση από το 1975, Εταιρεία για τη διαφύλαξη και την έρευνα των αρχείων Βελγικών Βιομηχανιών ιδρυμένη από το 1985 κλπ.). Οι τράπεζες όμως υστερούν, λίγες διαθέτουν ευρετήριο και καταλόγους των ιστορικών τους αρχείων, δυσκολεύοντας έτσι την έρευνα, η οποία ούτως ή άλλως είναι περιορισμένη λόγω των αυστηρών όρων που θέτουν οι φορείς των. Σημειωτέον ότι οι βέλγοι αρχειακοί στις τράπεζες είναι είτε ιστορικοί ή οικονομολόγοι, οι οποίοι δεν ασκούν αποκλειστικά τα αρχειονομικό έργο. Στη συζήτηση η **Isabelle Wybo-Wehrli**, αρχειονόμος της Generale de Banque, αξίωσε την προσοχή του ακροατηρίου στο πρόβλημα της εχεμύθειας και του απορρήτου που αντιμετωπίζει ο αρχειονόμος της τράπεζας και τον ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο που επιτελεί το προσωπικό της επιχείρησης στη διάσωση των ντοκουμέντων της

Ο **Nicolas van Horn** της Nederlandsche Bank, πρότεινε ένα λειτουργικό σχήμα διαχείρισης για τα ιστορικά αρχεία των τραπεζών. Το σχήμα αυτό είναι μια έγκυρη τρόικα, αποτελούμενη από έναν αρχειακό, έναν ιστορικό και ένα νομικό, άμεσα συνεργαζόμενη με το Δ.Σ. ή τους διευθυντές, ικανή να πειθεί για την πολλαπλή σπουδαιότητα των αρχείων στην επιχείρηση, ώστε να μην θεωρούνται περιττό βάρος. Ο κος Horn ανέφερε, κλείνοντας, ότι, αν και αρκετές τράπεζες έχουν εκδόσει την "ιστορία τους", δεν έχει γραφεί ακόμη μια συνθετική ιστορία του ολλανδικού τραπεζικού συστήματος. Σε παρέμβαση του στη συζήτηση ο **Andre Wurtz**, δ/ντής της Banque de Luxemburg συμπλήρωσε, με τα στοιχεία που αφορούσαν το δουκάτο, το τραπεζικό τοπίο της Benelux.

Το γραπτό κείμενο του **Silvio Bucher**, επιστημονικού συνεργάτη των κρατικών αρχείων του καντονίου St. Gallen, διαπραγματευόταν την όχι και τόσο ευχάριστη κατάσταση των αρχείων των τοπικών τραπεζών στα ελβετικά καντόνια. Η συμπληρωματική εισήγηση του **Hugo Benziger**, διευθυντή της Credit Suisse Financial Products, μας εισήγαγε στο ποικιλόμορφο τραπεζικό El Dorado όπου, αν εξαιρέσουμε μερικές μεγάλες τράπεζες και λίγες οικογενειακές, και εκεί τα αρχεία αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα στη διαχείριση, τη στελέχωση και την αξιοποίησή τους από την έρευνα. Προς την κατεύθυνση αυτή δραστηριοποιούνται σήμερα η Εταιρεία Ελβετών Αρχειονόμων και η Ελβετική Εταιρεία Ιστορίας των Τραπεζών.

Αν και ένας πρόσφατος σχετικά οδηγός αρχείων των επιχειρήσεων στη Γερμανία (εκδ. 1988) αναφέρει 498 τραπεζικά αρχεία με 158 ολικής απασχολήσεως αρχειονόμους, η κατάσταση δεν είναι και τόσο ειδυλλιακή. Λίγα είναι εκείνα που πληρούν τους αυστηρούς όρους ενός φορέα που ασκεί δυναμική αρχειακή πολιτική δεμένη με την έρευνα (λ.χ. Deutsche Bank, Bundesbank, Commerzbank, Oppenheim κ.α.) μας πληροφορεί η **Gabriele Teichmann**, αρχειονόμος του Γερμανικού τραπεζικού οίκου στην Κολωνία S. Oppenheim Jr. & Cie. Το χάος επίσης που κληρονόμησε η χώρα σ' αυτόν τον τομέα από το πρώην ανατολικό τμήμα, περιέπλεξε κι άλλο τα πράγματα. Και όλα αυτά σε μια χώρα που διαθέτει την πλουσιότερη ευρωπαϊκή παράδοση στην ιστορία των επιχειρήσεων, όπου πολλές βιομηχανικές μονάδες τηρούν εξαιρετικά αρχεία και μουσεία. Εν τούτοις για την Teichmann παραμένει ζητούμενο να πεισθούν οι τραπεζίτες, παραμερίζοντας εσφαλμένες αντιλήψεις και παραδοσιακές προλήψεις, ότι τα αρχεία έχουν ζωτική αξία για τις ίδιες τις επιχειρήσεις τους.

Οι 3 τελευταίοι εισηγητές είχαν περισσότερο θεωρητικό προσανατολισμό. Πρώτα ο **Manfred Pohl**, επικεφαλής της EABH και διευθυντής του Ιστορικού Αρχείου της Deutsche Bank, ανέπτυξε το θέμα "*Ιστορία και επιχείρηση*". Ξεκινώντας από την εμπειρία και το πλούσιο τεκμηριωτικό έργο του αρχείου της Deutsche Bank, τόνισε την ανάγκη της ευρύτερης καταξίωσης των ιστορικών αρχείων τόσο από τους φορείς των όσο και από την υπόλοιπη κοινωνία. Ο αρχειακός, αξιοποιώντας τη σύγχρονη τεχνολογία, πρέπει να χρησιμοποιεί τα τεκμήρια πρακτικά, να συμβάλλει στο καθημερινό έργο της διοίκησης της επιχείρησης, ώστε να αναδείξει το αρχείο σε δυναμικό κέντρο πληροφόρησης.

Ο **John Orbell**, αρχιειονόμος της βρετανικής εμπορικής τράπεζας Baring Brothers & Co, μίλησε για τους "βασικούς κανόνες ιδρύσεως ενός αρχειακού συστήματος σε μια τράπεζα", όπου παρέχει πολύτιμες πληροφορίες και ιδέες όσον αφορά τη συλλογή, την οργάνωση-διαχείριση και τη χρήση των τραπεζικών αρχείων. Χωρίς να επεκταθούμε περισσότερο, θεωρούμε την εισήγηση του βρετανού χρήσιμο εργαλείο κάθε ειδικού που απασχολείται σε αρχεία τραπεζών και επιχειρήσεων, γιατί δίνει απλά, με σαξωνική λιτότητα και σαφήνεια, απαραίτητα στοιχεία υποδομής. Εποικοδομητικές κρίνονται και οι παρεμβάσεις του συμπατριώτη του E. Green, και του διευθυντή Δ.Σ.Α Ch. Kecskemeti.

"Ιστορία, συμβουλή και μάρκετινγκ" ήταν ο τίτλος της πολύ ενδιαφέρουσας εισήγησης του τελευταίου ομιλητή **Jean-Marie Thiveaud**, συμβούλου ιστορίας του Ομίλου Caisse des Depots. Ο Thiveaud πιστεύει ότι η ιστορία και η σύγχρονη διεθνής επιχείρηση μπορούν να συγκλίνουν δημιουργικά στα πεδία της επαγγελματικής συμβουλής και του μάρκετινγκ. Ανασύροντας πλήθος παραδειγμάτων από την ιστορία για τον συμβουλευτικό ρόλο του ιστορικού στην κοινωνία, υποστήριξε ότι οι ιστορικοί και οι διαχειριστές της πληροφορίας στα πιστωτικά ιδρύματα και τις επιχειρήσεις αποκτούν de facto ρόλο συμβούλου της διοικήσεως, ο οποίος μπορεί έμμεσα να επηρεάσει την πολιτική της επιχείρησης. Οι παραπάνω με το έργο τους μπορούν να συμβάλουν ουσιαστικά και στην προώθηση προϊόντων μιας εταιρείας, αν και επισημαίνεται ο κίνδυνος να καταντήσουν *marketing people*. Απο την άλλη μεριά όμως και ο ιστορικός και ο ερευνητής που δραστηριοποιείται σ'ένα τέτοιο επιχειρηματικό περιβάλλον έχει να αποκομίσει αρκετά χρήσιμα πράγματα. Η επιστήμη της ιστορίας έχει πολλά να ωφεληθεί από αυτόν τον ανανεωμένο δεσμό και το βάπτισμά της στον κόσμο των επιχειρήσεων.

Z. Συνοδινός

BIBΛΙΑ ΠΟΥ ΕΛΑΒΕ Η Ε.Α.Ε.

1. European Association for Banking History, Inaugural Meeting, 29.11.1990. Frankfurt am Main.

2. Historical Association of Deutsche Bank. Public Inaugural Meeting, 12. June 1991. Frankfurt am Main.

3. European Association for Banking History. European Colloquium on Bank Archives, vol. 1. The situation of Bank Archives in West European Countries. Frankfurt am Main 1992.

ΝΕΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ Ε.Α.Ε.

Το Διοικητικό Συμβούλιο στις συνεδριάσεις που πραγματοποίησε το τελευταίο δίμηνο, ενέκρινε ομόφωνα την εγγραφή στην Εταιρεία των συναδέλφων:

1. Μαργαρίτα Δρίτσα
2. Βιτάλης Ζαικόφσκυ
3. Γιώργος Κουκουλές
4. Χριστίνα Κουλούρη
5. Κων/ντίνος Λούλος
6. Φίλιππος Οικονόμου

Επίσης εξέλεξε ομόφωνα, ε π ί τ ι μ ο μέλος της Ε.Α.Ε., τον Πανελλήνιο Γυμναστικό Σύλλογο.

CONTENTS

Editorial. 5

ACTIVITIES OF THE HELLENIC SOCIETY OF ARCHIVES

Litsa Bafouni	General Assembly: Annual Reports 1992.	7
Christine Varda	General Assembly	10

N. Karapidakis	Proposition for the organisation of Regional Committees of the Hellenic Society of Archives.	13
----------------	--	----

Oral History Committee	Reports on the second years proceedings.	15
------------------------	--	----

ABOUT ARCHIVES

N. Pantelakis	The Necessity of a Code of Ethics for the Archivist.	22
---------------	--	----

C.I.A.	Statement of Principles Regarding Archival Description.	37
--------	---	----

ARCHIVES NEWS

Litsa Bafouni	International Conference of the Round Table on Archives (C.I.T.R.A).	44
---------------	--	----

Ministry of Education	Press Release	49
-----------------------	---------------	----

Argyro Chaniotaki	Archives of The National Insurance Company.	50
-------------------	---	----

Ioanna Leventopoulou	Stage Technique international: Paris 1993.	50
----------------------	--	----

Aleka Boutzouvi-Bania	The First Symposium on Audiovisual achives organised by ERT (State Broadcasting Company).	52
-----------------------	---	----

Z. Synodinos	Third European Colloquium on Bank Archives, Luxemburg.	57
--------------	--	----

A. Kraouss	First International Congress on the History of the Social Security Funds	57
------------	--	----

A. Kraouss	Centenary of the Olympic	59
------------	--------------------------	----

Games

BOOK REVIEW.

- | | | |
|--------------|--|----|
| Z. Synodinos | Eftychia Liata: Archives of the family of Deligianni. General Inventory. | 61 |
| Z. Synodinos | European Association for Banking History e. V.: "European Colloquium on bank archives. Vol.1. The situation of Bank Archives in West European Countries" | 63 |

VARIA

- | | |
|---|----|
| Books we received | 68 |
| New Members of the Hellenic Society of Archives | 68 |

TABLE DES MATIERES

	Editorial	5
ACTIVITES DE LA SOCIETE HELLENIQUE D'ARCHIVES		
Litsa Bafouni	Assemblee Generale: Bilans 1992.	7
Christine Varda	Assemblee Generale	10
N. Karapidakis	Proposition pour l'organisation regionale de la Societe Hellenique d'Archives.	13
Comite d'histoire Orale:	Bilan de la deuxieme annee d'activites.	15
SUR LES ARCHIVES		
N. Pantelakis	Besoin d'un code de deontologie pour la profession d'archiviste.	22
C.I.A.	Statement of Principles Regarding Archival Description.	37
NOUVELLES D'ARCHIVES		
Litsa Bafouni	Conference Internationale de la Table Ronde des Archives (C.I.T.R.A). Ministry of Education	44
	Communique de Presse	49
Argyro Chaniotaki	La creation des Archives Historiques de la Compagnie "Assurance Nationale".	50
Ioanna Leventopoulou	Stage Technique international: Paris 1993.	50
Aleka Boutzouvi-Bania	Le Premier Colloque sur les archives audiovisuels, organise par ERT.	52
Z. Synodinos	Troisieme Colloque Europeen sur les Archives historiques des Banques, Luxemburg.	57

A. Krauss Premier congres international sur l'histoire
57
des Caisses d'Assurances Maladies

A. Krauss

REVUE DE LIVRES

Z. Synodinos Eftychia Liata: Archives de la famille 61
Deligianni. Inventaire general.

Z. Synodinos European Association for Banking History e. V.: 63
"Premier Colloque Europeen sur les archives
historiques des banques. La situation des archives
historiques des banques en Europe Occidentale".

DIVERS

Livres recus 68

Nouveaux membres de la Societe 68
hellenique d'archives.